

21 stycznia 2017 roku z inicjatywy Pomorskiego Koła TEPIS w Szczecinie oraz Szkoły Tłumaczy Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Szczecińskiego miało miejsce w Willi West-Ende w Szczecinie szkolenie w zakresie wykonywania tłumaczeń w środowisku wielokulturowym i wieloreligijnym przeprowadzone przez Fundację MultiOcalenie. Szkolenie było również okazją do spotkania noworocznego środowiska tłumaczy TEPIS. Zakres szkolenia obejmował następujące zagadnienia:

1. Kraje pochodzenia uchodźców i imigrantów w Polsce.
 2. Karta Polaka.
 3. Uchodźcy z Kaukazu Północnego w Polsce - mentalność, różnice kulturowe i religijne, sytuacja polityczna.
- Szkolenie prowadziły:

Dorota Parzymies - od 15 lat koordynator krajowych i zagranicznych projektów dotyczących pomocy na rzecz uchodźców, imigrantów i repatriantów oraz dialogu międzykulturowego; od 2007 r. prowadzi szkolenia dla służb mundurowych i urzędników państwowych, z zakresu szeroko pojętej sytuacji cudzoziemców. Założycielka i wieloletnia prezes Fundacji MultiOcalenie,

i

Khavra Elbazdukaeva - Czeczenka z ochroną uzupełniającą, mieszkająca w Warszawie od 15 lat, od 10 lat zatrudniona jako mentor uchodźców i mediator. Prowadzi szkolenia dla funkcjonariuszy służb mundurowych i urzędników państwowych, m.in. na temat Kaukazu Północnego oraz różnic religijnych; członkini zarządu Fundacji MultiOcalenie.

W szkoleniu wzięło udział ponad 50 tłumaczy oraz studentów. Willa West-Ende przygotowała kawę i herbatę oraz smaczne i piękne ciasta, które podczas przerwy w szkoleniu cieszyły nasze podniebienia.

Paulina Leśniak